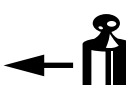


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje Istruzioni di montaggio Návod k montáži	VW Passat 3C2 Limo  03/2005 →	 EC 94/20				D waarde value Wert valeur	<table><tr><td>NL</td><td>D</td><td>GB</td><td>N</td><td>SF</td><td>I</td></tr><tr><td>F</td><td>E</td><td>DK</td><td>S</td><td>CZ</td><td></td></tr></table>		NL	D	GB	N	SF	I	F	E	DK	S	CZ	
	NL	D	GB	N	SF	I														
	F	E	DK	S	CZ															
VW Passat 3C5 Variant  09/2005 → TYPE: 033531 Ball code: 38.325-3353																				
e4 00-2892	2165 kg	2000 kg	85 kg	10,20 kN	(c)ACPS Automotive 11-01-2019			Version: 07												

Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Se bilens vognkort angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

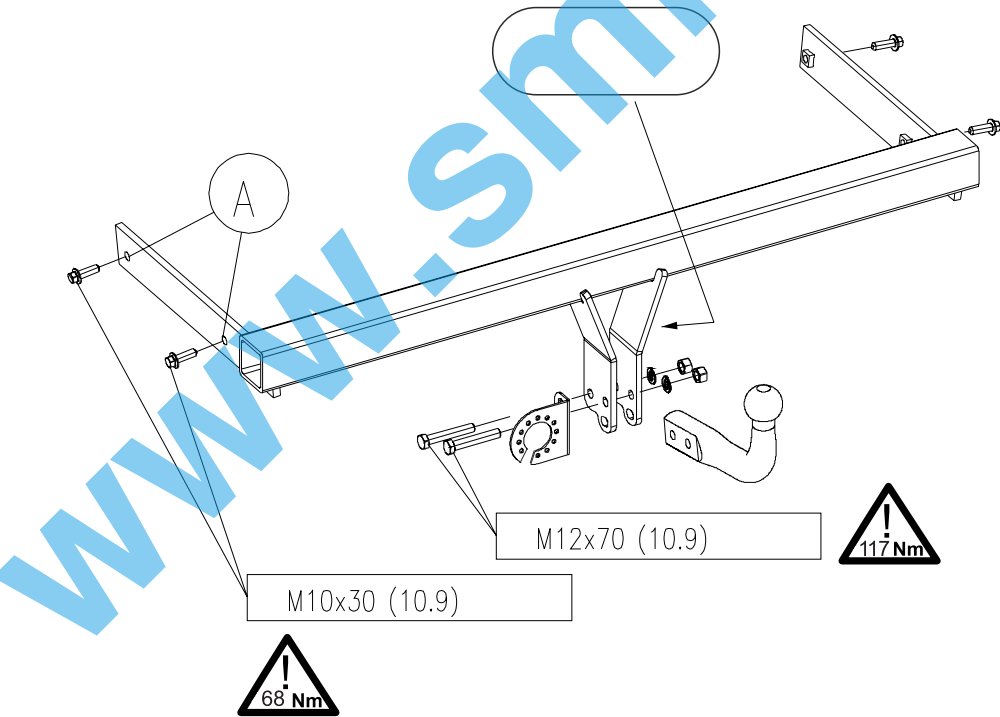
Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

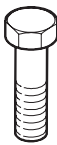
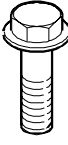
Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint	Piezas incluidas Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter	Mukana tulevat osat Componenti forniti a corredo Dodané upevňovací díly
--	--	---



	2x	M12x70(10,9)		4x	M10x30 (10.9)
	2x	M12		2x	M12 kl.10

(NL) Bij gebruik van de trekhaak moeten de voorschriften van de van de voertuigfabrikant met betrekking tot het maximale trekgewicht en de maximale verticale kogeldruk in acht worden genomen, als gebruiksaanwijzing van het voertuig en de WVTA-documentatie. Raadpleeg uw dealer voor het maximale trekgewicht dat uw auto mag trekken. De voorschriften van deze trekhaak mogen niet overschreden worden.

Voorafgaand aan het trekken dient u in ieder geval de secundaire aansluiting, de veiligheidsketting, zeker te stellen, zodat de aanhanger automatisch tot stilstand komt als het trekoog losraakt. In het uiterste geval kan een dergelijke overbelasting leiden tot het losraken van de getrokken last, dat wil zeggen de aanhanger, caravan of fietsendrager. Dit kan vervolgens zwaar of dodelijk letsel toebrengen aan personen in het voertuig dat de last trekt en/of omstanders.

ACPS Automotive kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek aan het product, dat is veroorzaakt door onjuist of oneigenlijk gebruik (o.a. overbelasting) door de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is.

Er mag niet worden afgeweken van de als norm vastgestelde bevestigingspunten. Ook de nationale richtlijnen betreffende de goedkeuring van de toebehoren moeten in acht worden genomen. Al onze producten worden gecontroleerd op compleetheid middels een weegcontrolesysteem.

Reclamaties met betrekking tot ontbrekende onderdelen kunnen alleen geaccepteerd worden indien er een weegcontrolesticker kan worden getoond. De garantie geldt uitsluitend voor nieuwe trekhaken en toebehoren. Het gebruik van gebruikte, tweedehands producten is VERBODEN en levensgevaarlijk, waarvoor ACPS Automotive niet aansprakelijk kan worden gesteld.

(GB) Always refer to the instructions of the vehicle manufacturer, such as the vehicle manual and WVTA, relating to the maximum Permissible towing weight and the maximum vertical ball loading when using the towbar. Ask your vehicle manufacturer / local dealer about maximum towing weights that apply to your vehicle. You must not exceed the relevant specifications. Always secure the secondary coupling, the safety chain before towing, which enables the trailer to be stopped automatically in the event of separation of the towing ball.

In extreme cases overloading the towbar could result in the premature decoupling of the equipment being towed, that is a trailer, caravan or bicycle carrier. As a result this could also cause severe or fatal injuries to persons either within the towing vehicle and/or innocent bystanders in the area at that time.

ACPS Automotive may not be held responsible for any defect of the product caused by improper use or use other than the intended use (including overloading) by the user or any person for whom the user is responsible.

The fixing points specified as standard must be observed.
National guidelines concerning official approval of accessories must also be observed.

All our products are adjusted upon dispatch with a weight control system.
In the case of missing parts we can only accept a request of replacement with the weight control sticker.
Guarantee is valid only for new towbars and accessories. The use of second-hand towbars is prohibited and could be life-threatening, where ACPS Automotive cannot be held responsible.

(D) Bei der Nutzung einer Anhängervorrichtung sind die Vorschriften des Herstellers bezüglich der erlaubten maximalen Anhängelast und der maximal zulässigen Stützlast unbedingt einzuhalten. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Fahrzeughersteller/lokalen Händler, über die maximale Anhängelast Ihres Fahrzeuges. Die angegebenen Werte dürfen nicht überschritten werden! Die maximale Anhängelast und Stützlast der Anhängervorrichtung (Daten sind auf der Montageanleitung und Typenschild vermerkt) dürfen nicht überschritten werden!

Sobald an einer beliebigen Stelle der Kupplungskugel-Durchmesser von 49,0 mm oder kleiner erreicht ist, darf die Kugel der Anhängervorrichtung aus Sicherheitsgründen nicht mehr benutzt werden!

Die Überbelastung der Anhängervorrichtung (bzw. das Missachten der Vorschriften) kann zu schweren Schäden am Fahrzeug und/oder der Anhängervorrichtung führen.

Es dürfen keine Änderungen oder Umbauten an der Anhängervorrichtung vorgenommen werden! Sie führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis.
Die Anhängervorrichtung dient zum Ziehen von Anhängern, welche mit Zugkugelpkupplungen ausgerüstet sind und zum Betrieb von Lastenträgern welche für die Montage auf der Kupplungskugel zugelassen sind, artfremde Benutzung ist verboten.

ACPS Automotive kann nicht für Fehler zur Verantwortung gezogen werden, die durch falschen oder nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch (unter anderem Überlastung) verursacht wurden, entweder durch den Nutzer oder eine Person, für die der Nutzer verantwortlich ist.

Die vom Fahrzeughersteller serienmäßig genehmigten Befestigungspunkte sind eingehalten.

Nationale Richtlinien über die Anbauabnahmen sind zu beachten.
Diese Montage- und Betriebsanleitung ist den Kfz.-Papieren beizufügen.
Bei der Auslieferung wird jedes unserer Produkte mit einem Gewichtskontrollsystem überprüft. Im Falle fehlender Teile können wir der Bitte nach Nachlieferung nur entsprechen, wenn auch der Aufkleber, der die Gewichtskontrolle bestätigt, mit eingesandt wird.

(FIN) Vetokoukkua käyttäessä aina huomioi ajoneuvon valmistajan ohjeet koskien suurinta sallittua vetopainoa ja suurinta pystysuoraa kuularasitusta, ajoneuvon käyttöohjetta ja WVTA dokumentaatiota. Kysy jälleenmyyjältäsi paljonko autosi suurin sallittu vetopaino on. On kiellettyä ylittää vetokoukkua koskevat rajoitukset.
Ennen vetoa aina varmista toissijainen liitäntä, suojaketju, jotka mahdollistavat perävaunun automaattisen pysähtymisen vetokoukun irtautumisen tapauksessa.

Ääritapauksessa vetokoukun ylikuormitus johtaa vedetyn ajoneuvon, eli perävaunun, asuntovaunun tai polkupyörätelineen irtautumisen. Tämä saattaa aiheuttaa vetoajoneuvossa istuvien ja/tai kanssakulkijoiden vakavaa tai kuolemaan johtavaa loukkaantumista.

ACPS Automotive ei ota vastuuta tuotteen sellaisista vioista, jotka aiheutuvat väärästä tai epäasianmukaisesta käytöstä (muun muassa ylikuormitus) jotka johtuvat käyttäjän tai käyttäjän vastuulla olevan henkilön toimesta.

Määrätyistä standardikiinnityspisteistä ei saa erota.
Myös osien myöntämisen kansalliset direktiivit täytyy noudattaa.

Ennen toimitusta jokainen tuotteemme säädetään painotarkastussysteemin avulla.
Puuttuvan osan voimme korvata vain ja ainoastaan tarkastusta todistavaa tarraa vastaan. Takuu kattaa vain uudet vetokoukut ja osat. Käytettyjen, jälleenmyytyjen tuotteiden käyttäminen on KIELLETTY ja hengenvaarallista, josta ACPS Automotive ei ole vastuussa.

F En cas de l'utilisation de la barre à remorquer les instructions du producteur du véhicule concernant le poids maximal remorqué permis et la charge maximale verticale de la boule doivent être suivies. De telles instructions peuvent être l'instruction d'utilisation du producteur du véhicule et la documentation WVTA. Prière de vous renseigner chez le vendeur /distributeur local du véhicule concernant le poids maximal permis que votre voiture peut remorquer. Il est interdit d'excéder les charges données dans les instructions relatives à la barre à remorquer. Avant de remorquer, connecter la connexion auxiliaire, la chaîne de sécurité avec ses points de fixation d'usine en tous cas. La chaîne de sécurité permet l'arrêt automatique de la remorque si la connexion principale se détachait.

Dans un cas extrême, la surcharge de la barre à remorquer peut causer le détachement de l'équipement remorqué c'est-à-dire de la remorque, de la caravane ou du support de bicyclette. La conséquence peut être une blessure grave ou mortelle pour les personnes se trouvant dans le véhicule remorquant et/ou pour les piétons innocents se trouvant auprès du véhicule.

ACPS Automotive ne s'engage à aucune responsabilité pour les défauts éventuels du produit qui sont causés par une utilisation incorrecte ou qui n'est pas conforme à la destination prévue du produit (y compris la surcharge) de la part de soit de l'utilisateur soit d'une personne de laquelle l'utilisateur est responsable.

Il est interdit d'utiliser de points de fixation qui ne sont pas selon les normes. Il faut suivre les lignes guides nationales relatives à l'approbation des pièces accessoires par des autorités.

Avant leur livraison, tous nos produits sont mis au point à l'aide d'un système contrôlant le poids. S'il y a des pièces manquantes, nous ne pouvons satisfaire les demandes de livraison ultérieure que si l'étiquette confirmant le contrôle du poids est présentée. La garantie ne s'applique qu'aux nouveaux barres à remorquer et qu'aux nouveaux accessoires. Il est INTERDIT d'utiliser des produits usés, venant de deuxième main qui menacent aussi de mort et pour lesquels ACPS Automotive ne s'engage à aucune responsabilité.

DK Altid henvis Dem til producentens forskrifter om maksimal tilladte koblingsvægt og maksimal vertikale kuglevægt, samt køretøjets brugsanvisning og WVTA dokumentation, når De bruger trækkrogen. Spørg Deres bilforhandler/lokale forhandler om maksimal koblingsvægt, der gælder for Deres køretøj. Værdier tilladt for trækkrog må ikke overstiges. Altid tilslut den sekundære kobling, sikkerhedskæde til dens originale befæstelsespunkt(er) før bugsering, sådan at traileren kunne stoppe automatisk i tilfælde af, at trækkuglen kobles af.

I ekstreme tilfælde kan overbelastning af trækkrogen medføre for tidlig afkobling af det bugserede udstyr, f.eks. trailer, kasse, campingvogn eller cykelholder. Som følge kan det også forårsage alvorlige eller dødelige kvæstelser for personer, der opholder sig enten i det bugserende køretøj og/eller uskyldige tilskuere i området på det pågældende tidspunkt.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle fejl i produktet, som opstår som følge af forkert eller anden u hensigtsmæssig brug (inkl. overbelastning) af brugeren eller enhver person, som brugeren er ansvarlig for.

Befæstelsespunkterne, som er angivet som standard, skal overholdes. Nationale retningslinjer for officiel godkendelse af tilbehør skal også overholdes.

Alle vores produkter er kontrolleret før afsendelse vha. et vægtstyresystem. I tilfælde af manglende dele kan vi kun acceptere en anmodning om erstatning hvis en sticker foreligger, der attesterer, at vægtkontrol er blevet udført. Garantien gælder kun for nye trækkroge og tilbehør. Brug af brugte trækkroge er forbudt og kan medføre livsfare, som ACPS Automotive ikke kan holdes ansvarlig for.

I Fare sempre riferimento alle istruzioni del costruttore del veicolo, al manuale del veicolo e alla documentazione WVTA, relative al peso rimorchiabile massimo ammissibile e al carico massimo della sfera verticale quando si usa il gancio di traino. Chiedere al produttore del veicolo o al rivenditore locale quant'è il peso massimo trainabile ammesso per il veicolo. Non superare i valori consentiti per il gancio di traino.

Prima di trainare collegare sempre l'attacco secondario, la catena di sicurezza, ai punti d'attacco prefabbricati per rendere possibile l'arresto automatico del rimorchio in caso di sganciamento della sfera di traino.

In casi estremi il sovraccarico del gancio di traino potrebbe comportare il precoce sganciamento del dispositivo trainato, sia che si tratti d'un rimorchio, d'una roulotte o d'un portabiciclette. Di conseguenza ciò potrebbe causare lesioni gravi o mortali alle persone all'interno del veicolo trainante e/o a persone innocenti in transito nella zona in quel momento.

ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile per eventuali difetti del prodotto causati da un uso improprio o diverso da quello della destinazione d'uso (compreso il sovraccarico) da parte dell'utilizzatore o di qualsiasi persona per la quale l'utilizzatore è responsabile.

I punti di fissaggio definiti di serie devono essere rispettati. Devono essere osservate le normative nazionali sui collaudi degli accessori.

Tutti i nostri prodotti sono controllati al momento della spedizione con un sistema di controllo del peso.

Nel caso di parti mancanti possiamo accettare una richiesta di sostituzione solamente insieme all'etichetta certificante l'avvenuto controllo del peso. La garanzia è valida soltanto per ganci di traino ed accessori nuovi. Il montaggio di ganci usati e di seconda mano è VIETATO e può causare lesioni mortali alle persone, cosa per cui ACPS Automotive non può essere ritenuta responsabile.

N Ved anvendelse av tilhengerfestet skal det tas hensyn til kjøretøyfabrikantens forskrifter og anvisninger nedsatt i kjøretøyets bruksanvisning og WVTA dokumentasjon vedrørende maksimal tauvekt og maksimalt vertikalt kulevekt. Spør fabrikanten / merkeforhandleren om den maksimale tauvekten. Det er forbudt å overskride forskriftene vedrørende tilhengerfestet. Den sekundære tilkoblingen, sikkerhetskjeden, skal alltid tilkobles til de(n) angitte fabrikkpunkt(en)e før anvendelsen av tilhengeren for at traileren kan stoppes i tilfelle hovedkoblingens eventuell løsrivelse.

I ekstreme tilfeller kan overbelastning resultere i at det tauete annlegget, altså trailer, campinvogn eller sykkeltrailer løsrives fra kjøretøyet. Og dette kan føre til alvorlige eller dødlige skader til personer sittende i den tauende bilen og/eller andre uskyldige personer som oppholder seg i nærheten.

ACPS Automotive kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle produkfeil som framstår ifølge skjødesløs eller ukyndig bruk (blant annet overbelastning) av brukeren eller an annen person som brukeren er ansvarlig for.

Det skal tas hensyn til festepunktene angitt som standard. Det skal tas hensyn til nasjonale retningslinjer som gjelder offisiell godkjennelse av tilbehør.

Ved transporten er alle våre produkter kontrollert ved hjelp av vektkontroll-systemet. I tilfelle manglende bestanddeler er erstatningen bare mulig ved framvisning av etiketten som attesterer vektkontrollen. Garantien gjelder bare for nye tilhengerfester og bestanddeler. Anvendelse av annenhåndsprodukter er FORBUDT og kan føre til dødlige personsskader, som ACPS Automotive kan ikke stilles ansvarlig for.

- E** En caso de utilizar gancho de remolque, hay que observar obligatoriamente las prescripciones del fabricante del vehículo referentes al peso máximo permitido de remolque y a la carga máxima vertical de la bola, tanto como al manual de uso como a la documentación WVT. Pregunte al comerciante de la marca/comerciante local, de que cuánto es el peso remolcable máximo de su auto. Está prohibido traspasar los valores de las prescripciones referentes al gancho de remolque.

Antes de remolcar siempre asegure la conexión secundaria, cadena de seguridad, los cuales hacen posible el paro automático del remolque, en el caso del desprendimiento de la bola de remolque.

Este tipo de sobrecarga en casos extremos puede traer como resultado el desprendimiento del dispositivo remolcado, o sea del carro de remolque, de la caravana, o del portabicicletas. Y esto puede ocasionar lesiones graves o mortales a las personas que están en el vehículo remolcado y/o a las personas inocentes que están en el área.

ACPS Automotivo asume responsabilidad de ningún tipo por error eventual del producto causado por uso incorrecto o por no usarlo a lo que fue destinado (incluido la sobrecarga), tanto por parte del usuario como de cualquiera persona bajo su responsabilidad.

Hay que tener en cuenta las prescripciones de los puntos de fijación estandarizado determinado. Hay que tener en cuenta las directivas nacionales referentes a la autorización oficial de los accesorios

Antes del transporte, controlamos todos nuestros productos en un sistema de control de peso. En el caso de accesorios faltantes, el pedido referente a su reemplazo sólo lo podemos aceptar conjunto con la presentación de la etiqueta adhesiva que certifica el control de peso. La garantía sólo es válida para ganchos de remolque y accesorios nuevos. Está PROHIBIDO y es mortalmente peligroso usar productos usados o de segunda mano, por lo que ACPS Automotive no asume la responsabilidad.

- CZ** Při použití tažného zařízení se vždy řiďte pokyny výrobce vozidla, návodu k obsluze vozidla a WVTa, týkajících se maximální přípustné hmotnosti taženého nákladu, a maximálního svislého zatížení koule. Informujte se u místního prodejce/výrobce vozidla o maximálních hmotnostech taženého nákladu, které se vztahují k vašemu vozidlu. Nepřekračujte hodnoty povolené pro tažné zařízení. Před tažením přívěsu v každém případě zabezpečte sekundární spojení, bezpečnostní řetěz, které umožní automatické zastavení přívěsu v případě oddělení hlavního spojovacího zařízení.

V extrémních případech přetížení tažného zařízení může vést k oddělení zařízení a uvolnění přívěsu, ať už je to trailer, přívěs, karavan nebo nosič jízdních kol. V důsledku to může také způsobit vážné nebo smrtelné zranění osob ve vozidle a/nebo nevinných kolemjdoucích v této oblasti v té době.

Firma ACPS Automotive nenese odpovědnost za žádnou vadu výrobku, způsobenou nesprávným použitím nebo použitím jiným než je zamýšlené použití (včetně přetížení) ze strany uživatele nebo osoby, za kterou je zodpovědný uživatel.

Upevňovací body uvedené ve standardu musí být dodrženy. Také musí být dodrženy národní předpisy týkající se oficiálního schválení příslušenství.

Všechny naše výrobky jsou před expedicí kontrolovány systémem pro kontrolu hmotnosti. V případě chybějících dílů můžeme přijímat žádosti o náhradu pouze po předložení štítku o kontrole hmotnosti. Záruka je platná pouze pro nové tažné zařízení a příslušenství. Používání tažných zařízení z druhé ruky je ZAKÁZÁNO a může způsobit smrtelné zranění, za které ACPS Automotive nelze činit odpovědným.

- S** Läs alltid instruktionerna från tillverkaren av fordonet, bruksanvisningen av fordonet och WVTa, avseende den maximala tillåtna vikten av släpvagnen och den maximala vertikala belastningen av dragkulan vid användningen av dragkroken. Fråga tillverkaren av fordonet / lokala återförsäljaren om de maximala dragvikterna som gäller för ditt fordon, och som inte överstiger mer värdena, som är tillåtna för dragkroken. Anslut alltid den sekundära kopplingen, säkerhetskedjan, till sin fabrikstillverkade fästpunkt(er) innan bogsering, för att släpvagnen ska stoppas automatiskt i händelse av separationen av huvudkopplingen.

I extrema fall, överbelastningen av dragkroken kan leda till en förtidig frikoppling av den utrustning som bogseras, oavsett om det är en släpvagn, låda, husvagn eller cykelhållare. Som ett resultat av detta, den kan också leda till allvariga eller livshotande skador till person, antingen inom dragfordonet och / eller oskyddiga åskådare, som finns i området vid den tiden.

ACPS Automotive kan inte hållas ansvarig för någon skada på produkten som orsakas av en felaktig användning, eller användningen som är andra än den avsedda användningen (inklusive överbelastning) av användaren eller personen, för vilken användaren är ansvarig.

Fästpunkterna, som anges som standard, måste följas. De nationella riktlinjer för det officiellt godkännandet av tillbehör måste också beaktas.

Alla våra produkter är kontrollerade vid leverans med en viktkontroll-system. I fall av saknade beståndsdelar kan vi endast acceptera en begäran om ersättning med viktkontroll-klistermärke. Garanti gäller endast för nya dragkrokar och tillbehör. Montering av begagnade dragkrokar är förbjudet, och kan leda till livshotande skador till person, där ACPS Automotive inte kan hållas ansvarig.

- PL** W przypadku korzystania z zaczepu kulistego należy obowiązkowo przestrzegać przepisów producenta dotyczących maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego pionowego obciążenia zaczepu, jak instrukcja użycia i dokumentacja WVTa. Proszę zapytać dystrybutora/miejscowego sprzedawcy, jaka jest maksymalna masa ciągniona Waszego samochodu. Specyfikacje dla zaczepu kulowego nie mogą być przekroczone.

Przed holowaniem w każdym przypadku należy zapewnić dodatkowe połączenie, łańcuch bezpieczeństwa, który umożliwiają automatyczne zatrzymanie się przyczepy w przypadku oderwania się haka.

W skrajnych przypadkach, przeciążenie zaczepu kulistego może spowodować uwolnienie się sprzętu ciągnionego, a więc przyczepy, przyczepy kempingowej lub uchwytu na rower. Może to spowodować poważne lub śmiertelne obrażenia ciała osób znajdujących się w pojeździe ciągnącym i/lub przebywających w pobliżu przypadkowych przechodniów.

ACPS Automotive nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia produktu, które powstały w wyniku błędnego lub niewłaściwego użytkowania (w tym przeciążenia), spowodowanego przez użytkownika, lub inne osoby, za które użytkownik jest odpowiedzialny.

Od określonych, jako standard punktów mocowania nie należy odbiegać. Należy również przestrzegać krajowych wytycznych oficjalnego zatwierdzenia akcesoriów.

Przed transportem wszystkie nasze produkty regulowane są systemem kontroli wagi. W przypadku braku jakiejś części proszę o uzupełnienie jesteśmy w stanie spełnić wyłącznie po przedstawieniu naklejki zaświadczającej kontrolę wagi. Gwarancja dotyczy jedynie nowego haka i akcesoriów. Zastosowanie używanych, odkupionych akcesoriów jest WZBRONIONA i zagraża życiu, ACPS Automotive nie ponosi za to odpowiedzialności.

H A vonóhorog használata esetén a jármű gyártójának a megengedett maximális vontatott súlya és a maximális függőleges gömbterhelésre vonatkozó előírásait, mint a jármű használati utsítása és WVTA dokumentációja, kötelezően be kell tartani. Kérdezze meg gépjármű-kereskedőjét/helyi forgalmazóját, mennyi az Ön autója által maximálisan vontatható súly. A vonóhorogra vonatkozó előírásokat tilos túllépni. Vontatás előtt minden esetben biztosítsa a másodlagos kapcsolódást, biztonsági lánc, amik lehetővé teszik a pótkocsi automatikus megállását a vonógömb leválása esetén.

Szélsőséges esetben a vonóhorog túlterhelése a vontatott berendezés, tehát az utánfutó, lakókocsi vagy kerékpártartó elszabadulását eredményezheti. Ez pedig súlyos vagy halálos kimenetelű sérülést okozhat a vontató járműben tartózkodó személyeknek és/vagy a területen tartózkodó végtelen nézelődőknek.

Az ACPS Automotive nem vonható felelősségre a termék olyan esetleges hibáiért, amelyeket helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat okozott (többek között túlterhelés), akár a felhasználó, akár olyan személy részéről, akiért a felhasználó felelősséggel tartozik.

A szabványosként meghatározott rögzítési pontoktól eltérni nem lehet. A tartozékok hatósági jóváhagyására vonatkozó nemzeti irányelveket is be kell tartani.

Kiszállítás előtt valamennyi termékünket súlyellenőrző rendszerrel állítjuk be. Hiányzó alkatrész esetén, csak a súlyellenőrzés megtörténtét igazoló matrica ellenében áll módunkban eleget tenni a pótlásra vonatkozó kérésnek. A garancia csak új vonóhorgokra és tartozékokra érvényes. Használt, másodkézből származó termék használata TILOS és életveszélyes, amiért az ACPS Automotive nem vonható felelősségre.

RU В случае пользования фаркопом Вы должны соблюдать инструкции производителя автомобиля в связи с допускаемым максимальным буксируемым грузом и максимальной вертикальной нагрузкой автомобиля, инструкции по эксплуатации а также документацию WVTA. Спросите у местного дилера/распределителя какой максимальный груз можно буксировать Вашим автомобилем. Вы не должны превышать технические характеристики фаркопа.

Перед буксировкой, обязательно присоедините вторичное сцепление, страховочную цепь к заводским точкам, что обеспечит автоматическую остановку прицепа в случае разъединения главной муфты сцепления.

Крайняя перегрузка прицепа может вызвать его отключение, независимо от того, будет ли это прицеп, коробка, караван или держатель велосипеда. Кроме того, в таких случаях люди, сидящие в автомобиле и/или невинные прохожие, находящиеся в то время вблизи автомобиля могут получить смертельные или серьезные травмы.

ACPS Automotive не несет ответственности за любые дефекты продукта, которые возникли вследствие несоответственного пользования или пользования не по назначению (включая перегрузку) пользователем или любым лицом, за которым пользователь несет ответственность.

Определенные в качестве стандарта точки крепления должны соблюдаться. Государственные руководящие принципы, касающиеся официального утверждения аксессуаров также должны соблюдаться.

После отправки все наши продукты контролируются системой управления веса. В случае недостающих частей мы принимаем запрос о замене только с наклейкой контроля веса.

Гарантия действительна только для новых фаркопов и аксессуаров. Монтаж старых фаркопов запрещен, ибо это может вызвать смертельные травмы, поэтому за это ACPS Automotive не несет ответственности.

www.smid.hu

www.smid.hu

www.smid.hu

033531 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de bumper:
Verwijder aan de onderzijde 5 schroeven. Demonteer de achterlichtunits en de 2 daar ondergelegen schroeven. De achterlichtunits zijn bevestigd middels 3 moeren.
Verwijder in de linker en rechter wielkast 4 schroeven. Neem nu de bumper los en maak de 2 stekkers los aan binnenzijde van de bumper.
3. Maak het achterste ophangrubber los en laat de uitlaat zakken.
4. Demonteer het hitteschild d.m.v. 2 moeren.
5. Demonteer de binnenbumper. Deze komt te vervallen!
Plaats in de vrijgekomen gaten de bestaande bouten terug.
6. Verwijder t.p.v. de bevestigingsgaten "A" de afdekstickers.
7. Schuif de onderhaak in de chassisbalken. Monteer t.p.v. de sleufgaten "A" 4 bouten M10x30. Zorg ervoor dat de bouten zich in het midden van deze sleufgaten bevinden.
Zet de trekhaak vast. Hierbij het volgende aanhaalmoment hanteren: M10(10,9) - 68Nm
8. Zaag in het midden aan de onderzijde van de bumper een deel van 50mm breed en 125mm diep uit.
9. Herplaats alle onder punt 2 t/m 4 genoemde onderdelen.
10. Monteer de kogel en stekkerdoosplaat m.b.v. 2 bouten M12x70 (10,9), incl. veerringen en moeren.
Zet de kogel vast. Hierbij de volgende aanhaalmoment hanteren: M12(10,9)-117Nm
11. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).

033531 MONTAGEANLEITUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Den Stoßfänger demontieren:
An den Unterseite fünf Schrauben entfernen. Die Rücklichter und die zwei darunter befindlichen Schrauben demontieren.
Die Rücklichter sind befestigt mittels drei Muttern. Vier Schrauben im linken und rechten Radschutzkasten entfernen. Den Stoßfänger lösen und die zwei Stecker an der Innenseite des Stoßfängers lösen.
Das hintere Außpuffgummi lösen und den Auspuff niederlassen.
3. Das Hitzeschild demontieren (2 Muttern).
4. Den Innenstoßfänger demontieren. Dieser wird nicht mehr benötigt.
Die bestehenden Schrauben in die vorhandenen Löcher zurücklegen.
5. An den Löchern "A" die Aufkleber entfernen.
6. Den Querträger in den Chassisrahmen schieben. An den Schlitzlöchern "A" 4 Schrauben M10x30 montieren.
Sorgen Sie dafür, daß sich die Schrauben in der Mitte dieser Schlitzlöcher befinden.
Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen: M10(10,9) – 68Nm.
7. An der Unterseite des Stoßfängers in der Mitte einen 50mm breiten und 125mm tiefen Teil herausschneiden.
8. Alle in Punkt 2, 3 und 4 entfernten Teile wieder anbringen.
9. Die Kugel und Steckdosenhalteplatte mit 2 Schrauben M12x70(10,9), Federringen und Muttern montieren.
Die Kugel mit folgendem Drehmoment anziehen: M12(10,9)-117Nm
11. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.

033531 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the bumper:
Remove 5 screws at the lower side. Dismount the rearlight units and two screws underneath it. The rearlight units are fixed with 3 nuts.
Remove in the LH and RH wheel arches 4 screws. Loosen the bumper and loosen the 2 plugs at the inside of the bumper.
3. Loosen the rearmost suspension rubber and lower the exhaust.
4. Dismount the heatshield (2 nuts).
5. Dismount the inside bumper. The inside bumper will no longer be used.
Replace the existing nuts in the existing holes.
6. Remove at the holes "A" the stickers.
7. Slide the crossbar in the frame members. Mount 4 M10x30 bolts at slots "A". Make sure that the bolts are positioned in the centre of these slots.
Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows: M10(10,9) - 68Nm.
8. Saw out at the lower side in the middle of the bumper a part measuring 50mm wide and 125 mm deep.
9. Replace all in point 2, 3 and 4 removed parts.
10. Mount the ball and socketplate using 2 M12x70(10,9) bolts, spring washers and nuts. Secure the ball. Torque the bolts as follows: M12(10,9)-117Nm.
11. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.

033531 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démonter le pare-chocs:
Enlever 5 vis au-dessous. Démontez les feux arrières et deux vis au-dessous.
Les feux arrières sont fixés avec 3 écrous.
Enlever 4 vis dans le logement de roue de droite et de gauche. Enlever le pare-chocs et défaire les 2 fiches du côté intérieur du pare-chocs.
3. Défaire le caoutchouc de suspension arrière et abaisser l'échappement.
4. Démontez l'écran thermique (2 écrous).
Démontez le pare-chocs intérieur. Il ne sera pas remonté.
5. Remplacer les boulons existants dans les trous existants.
6. Enlever l'autocollant au niveau des trous "A".
Glisser l'attelage dans les longerons du châssis. Monter 4 boulons M10x30 au niveau des boutonnières "A". S'assurer de positionner les boulons au milieu de ces boutonnières.
Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants: M10(10,9) – 68Nm.
7. Scier au centre du côté inférieure du pare-chocs une partie 50mm de large et 125mm de profondeur.
8. Remplacer toutes les parties enlevées dans les points 2, 3 et 4.
9. Monter la boule et le support de prise à l'aide des 2 boulons M12x70(10,9), des rondelles grower et des écrous.
10. Fixer le support de boule. Bloquer au couple de serrage: M12(10,9)-117Nm.
Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.

033531 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmante el parachoques.
Quite los 5 tornillos de la parte inferior. Desmante los elementos de las lámparas posteriores y los 2 tornillos que están debajo de los mismos. Los elementos de las lámparas posteriores están fijados con 3 tuercas autoblocantes.
Quite los 4 tornillos de los pasos de las ruedas de la parte izquierda y el de la derecha. Afloje el parachoques y las 2 clavijas que están dentro del parachoques.
3. Afloje la goma de suspensión de la parte posterior y baje el tubo de escape.
4. Desmante la pantalla térmica (2 tuercas autoblocantes).
5. Desmante el parachoques interior. Al parachoques interior ya no lo vamos a necesitar. Restituya las tuercas autoblocantes existentes en los huecos existentes.
6. Quite las etiquetas adhesivas en los huecos «A».
7. Deslice la travesa en los elementos del chasis. Ponga 4 tornillos M10x30 en los huecos «A». Debe asegurarse de que puso los tornillos en el centro de estos huecos.
Fije la palanca de remolque utilizando llave de torsión. Fije los tornillos con la siguiente fuerza de torsión: M10 (10,9) – 68Nm
8. Debe aserrar en el centro de la parte inferior del parachoques, un pedazo de 50 mm de ancho y 125 mm de profundidad.
9. Restituya todos los accesorios que quitó en los puntos 2, 3 y 4.
10. Monte la bola de remolque y la lámina de soporte del enchufe, utilizando 2 tornillos M12x70 (10,9), arandelas de fijación y tuercas autoblocantes.
Fije la bola de remolque. Fije los tornillos con la siguiente fuerza de torsión: M12 (10,9) – 117Nm
11. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).

033531 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækroge. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern kofangeren:
Fjern de 5 stk. skruer fra undersiden. Fjern baglygterne inkl. de 2 stk. skruer på undersiden. Baglygterne er fastgjort med 3 møtrikker.
Fjern de 4 skruer fra venstre og højre hjulkasse. Løsn kofangeren og de 2 stk. stikpropper i inderkofangeren.
3. Løsn det bageste gummiophæng og fjern udstødningsrøret.
4. Fjern varmeskjoldet (2 stk. møtrikker).
5. Fjern inderkofangeren. Denne bliver overflødig.
Sæt møtrikkerne på plads i de eksisterende huller.
6. Fjern klistermærkerne ved hullerne "A".
7. Skub tværvangen ind i chassisivangerne. Sæt 4 stk. M10x30 bolte i hullerne "A". Vær sikker på, at boltene er i midten.
Efterspænd tværvangen med momentnøgle. Følgende værdier skal iagttages: M10 (10,9) - 68Nm
Skær et 50 mm bredt og 125 mm dybt stykke af kofangerens midte i undersiden.
8. Sæt alle dele på plads, som blev fjernet i punkterne 2, 3 og 4.
9. Monter trækkuglen og stikdåsepladen vha. 2 stk. M12x70 (10,9) bolte inkl. fjederskiver og møtrikker.
10. Spænd trækkuglen med følgende værdier: M12 (10,9)-117Nm.
11. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.

033531 MONTERINGSVEILEDNING

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter støtfangeren:
Fjern 5 bolter fra undersiden. Demonter de bakre lampene og de 2 boltene som er under dem. De bakre lampene er festet med 3 muttere.
Fjern de 4 boltene fra den venstre og høyre hjulbuene. Løsne på støtfangeren og de 2 pluggene fra den indre siden.
3. Løsne på det bakre gummiopphenget og senk ned eksosrøret.
4. Demonter varmeskjoldet (2 muttere).
5. Demonter den indre støtfangeren. Den indre støtfangeren trenger du ikke lenger.
Sett de eksisterende muttere tilbake i de eksisterende hullene.
6. Fjern etikettene ved hullene "A".
7. Gli tverrbjelken inn i understellsforlengelsene. Sett 4 stykker M10x30 bolter til åpningene "A". Sjekk at boltene er blitt satt i midten av disse åpningene.
Fest tilhengerfestet ved hjelp av en momentnøkkel. Følgende moment anvendes for boltene: M10 (10,9) – 68Nm
8. Sag ut en 50 mm bred og 125 mm dyp del fra midten av støtfangeren.
9. Sett alle delene som ble fjernet under punkt 2, 3 og 4 tilbake på plass.
10. Monter kuledelen og kontaktholderen ved hjelp av 2 stykker M12x70 (10,9) bolter, sprengskiver og muttere. Fest kuledelen. Følgende moment anvendes for boltene: M12 (10,9) – 117Nm.
11. Det er nødvendig å etterstramme alle bolter etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tiltrekningsmomentene).

033531 MONTERINGSINSTRUKTION

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Montera av stötfångaren:
Röjan undan dom 5 skruvarna från underdelen. Montera av elementerna av baklyktorna, och dom 2 skruvarna undertill. Elementerna av baklyktorna är monterad med hjälp av 3 skruvmutterarna.
Röja undan dom 4 skruvarna, vid hjulbågarna, på högre sidan, och på vänstra sidan. Lossa stötfångaren, och dom 2 stickpropparna, innanför stötfångaren.
3. Lossa upphängnings-gummit längst bakom, och sänka ned röret av ljuddämparen.
4. Montera av hetta-skjölden (2 skruvmutterarna).
5. Montera av den inre stötfångaren. Den inre stötfångaren kommer ej att användas mer.
Placera tillbaka dom förhandenvarande skruvmutterarna, i dom förhandenvarande hålen.
6. Röja undan klister-etiketterna, vid hålen „A”.
7. Slippa in slån, i elementerna av underredet. Placera 4 st. M10x30 skruvarna, vid hålen „A”. Övertyga dig om att du har placerat skruvarna i mitten av dessa hålen.
Montera dragstången, med hjälp av åtdragnings-nyckeln. Skruvarna måste monteras med det följande vridmomentet: M10 (10,9) - 68Nm.
8. Klippa ut ett stycke, som är 50 mm i bredd, och vars djup är 125 mm, i mitten av stötfångarens underdelen, med hjälp av sågen.
9. Placera tillbaka samtliga beståndsdelar, som röjades undan vid raderna 2, 3 och 4.
10. Montera dragklotet, och skivan, som håller avläggaren, med hjälp av 2 st. M12x70 (10,9) skruvarna, dom fjädrande underläggen, och skruvmutterarna. Sätta fast dragklotet. Skruvarna måste monteras med det följande vridmomentet: M12 (10,9)-117Nm.
11. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).

033531 ASENNUSOHJEET

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Pura puskuri:
Poista 5 ruuvia alhaalta. Poista taimmaiset valoelementit ja niiden alla olevat 2 ruuvia. Perävalot on kiinnitetty 3 mutterilla.
Poista 4 ruuvia vasemman ja oikean puolen pyöräkaarista. Löysää puskuri ja puskurin sisällä olevat 2 liitäntää.
3. Löysää taimmainen ripustuskumi ja laske pakoputki alas.
4. Poista lämpösuojakilpi (2 mutteria).
5. Pura sisäinen puskuri. Sisäistä puskuria ei tästeden tulla tarvitsemaan.
Asenna mutterit paikalleen olemassa oleviin reikiin.
6. Poista tarrat rei'istä "A".
7. Liu'uta ristitanko aluskehysten elementteihin. Kiinnitä 4 M10x30-ruuvia reikiin "A". Tarkista että sijoitat ruuvit näiden reikien keskelle.
Kiinnitä vetotanko momenttiavaimen avulla. Kiinnitä ruuvit seuraavalla momentilla: M10(10,9) - 68Nm
8. Sahaa puskurin alaosan keskeltä 50 mm:n leveinen ja 125 mm:n syvyinen syväne.
9. Asenna kaikki kohdissa 2,3 ja 4 poistetut osat paikalleen.
10. Asenna vetokuula ja pistokkeenpitolevy käyttämällä 2 M12x70 –ruuvia (10,9), jousialuslevyjä ja muttereita. Kiinnitä vetokuula. Kiinnitä ruuvit seuraavalla momentilla: M12 (10,9)-117Nm.
11. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.

033531 ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti:
Rimuovere i 5 bulloni dalla parte inferiore. Smontare le luci posteriori e le 2 viti al di sotto. Le luci posteriori sono fissate con 3 dadi.
Rimuovere i 4 bulloni dalle arcate delle ruote di sinistra e di destra. Allentare il paraurti e i 2 attacchi all'interno del paraurti.
3. Allentare la gomma di sospensione più arretrata e rimuovere il tubo di scappamento.
4. Smontare la protezione termica (2 dadi).
5. Smontare il paraurti interno. Del paraurti interno in seguito non vi sarà più bisogno.
Reinserire i dadi negli appositi fori.
6. Rimuovere le etichette adesive dai fori "A".
7. Far scivolare la barra trasversale negli elementi del telaio. Inserire 4 bulloni M10x30 nei fori "A". Assicurarsi che i bulloni siano posizionati al centro di questi fori.
Fissare la barra di traino utilizzando una chiave per stringere. Stringere i bulloni con la seguente stretta: M10 (10, 9) - 68Nm
8. Segare al centro del lato inferiore del paraurti una parte larga 50 mm e profonda 125 mm.
9. Reinserire tutti i pezzi rimossi ai punti 2, 3 e 4.
10. Montare la sfera di traino e la piastra della presa utilizzando 2 bulloni M12x70 (10, 9), rondelle a molla e dadi. Assicurare la sfera di traino. Fissare i bulloni con la seguente stretta: M12 (10, 9) - 117Nm.
11. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.

033531 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení.
Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontujte nárazník:
Odstraňte 5 šroubů ze spodní části. Odmontujte zadní osvětlení a 2 šrouby pod nimi. Zadní světla jsou připevněny 3 šroubovými maticemi.
Odstraňte 4 šrouby na pravém a levém oblouku kol. Uvolněte nárazník a 2 kusy zásuvek uvnitř nárazníku.
3. Uvolněte pryžové odpružení nejvíce vzadu a spusťte dolů výfuk.
4. Odmontujte ochranný štít proti teplu (2 šroubové matice).
5. Odmontujte vložku nárazníku. Vložku nárazníku už v budoucnu nebudete potřebovat.
Dejte zpět existující šroubové matice do stávajících děr.
6. Odstraňte nálepky u bodů s označením "A".
7. Zasuňte příčné nosníky do nosníku rámu. Přiložte 4 kusy šroubů číslo M10x30 k bodům s označením "A".
Dejte pozor, aby tyto šrouby byly přesně v prostředku děr.
Připevněte tažnou tyč použitím momentového klíče. Šrouby zafixujte následujícím kroutícím momentem: M10 (10,9) - 68Nm
8. Uprostřed dolní části nárazníku vyřízněte pilou část širokou 50 mm a hlubokou 125 mm.
9. Dejte zpět všechny součástky odstraněné v bodech číslo 2, 3 a 4.
10. Namontujte tažnou kouli a plech pro zásuvky použitím 2 šroubů M12x70 (10,9), podložek listové pružiny a šroubových matic. Zafixujte tažnou kouli. Šrouby utáhněte kroutícím momentem: M12 (10,9)-117Nm.
11. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.